



Пресвятої Євхаристії - 30 червня 2019

Holy Eucharist - June 30 2019

Апостол: Корінтян 11: 23–32 Євангелія від Івана 6: 48–54

Epistle: Corinthians 11: 23–32 Gospel: John 6: 48–54

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today,
especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 1 липня до 7 липня 2019

SCHEDULE OF LITURGIES from July 1 to July 7 2019

Понеділок <i>Monday, 1</i>		Відправи не буде <i>No service</i>
Вівторок <i>Tuesday, 2</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Катерина Буячок – від парафіян і управи катедри (село) <i>+Katherine Buyachok – Cathedral Council and Parishioners (selo)</i>
Середа, 3 <i>Wednesday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+ Катерина Буячок – від сина Богдана (село) <i>+Katherine Buyachok – son Bohdan (selo)</i>
Четвер, 4 <i>Thursday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Катерина Буячок – від сина Богдана (село) <i>+Katherine Buyachok – son Bohdan (selo)</i>
П'ятниця, Friday, 5	7:00 рано <i>7:00 a.m.</i> 9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	За здоров'я і благословення для родини Тараса Бабуха (церк. каплиця) <i>Health and Blessing for Taras Babick's family (church chapel)</i> +Стефан Савчук – від Анни і Богдана (село) <i>+Stefan Sawczuk – Anna and Bohdan (selo)</i>
Субота, 6 <i>Saturday</i>	9:30 рано <i>9:30 a.m.</i>	+Анна Кулик (40 днів) – від родини (село) <i>+Anne Kulyk (40 days) – from family (selo)</i>
Неділя, 7 <i>Sunday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i> 11:00 рано <i>11:00 p.m.</i>	Свято Христа Чоловіколюбця і Івана Христителя <i>За інтенції Парафіян</i> <i>Intentions of Parishioners</i> За спокійне і гарне літо для всіх дітей нашої парафії <i>For safe Summer for all the children of our Parish</i>

Якщо ви бажаєте відправити Літургію в особливому наміренню для вашої сім'ї (померлого чи сімейного заходу), зверніться до парафіяльного офісу, щоб замовити дату
If you wish to have a Liturgy celebrated for a special intention for your family (deceased or family event), please contact the parish office to book a date.

Золоті Ворота зустрічаються кожного вівторка з 13:00 в Село. Ми заохочуємо наших старших до участі та спільного проведення цікавого дня.
Parish Senior's Zoloti Vorota meet every Tuesday 1:00 p.m. at Selo Villa. We encourage our Seniors to attend and to share an interesting afternoon together.

Моліться за всіх хворих з нашої парафії, всіх які проживають в будинках для старших, будинках опіки, а також тих що через недугу вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати.

Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly do so.



Свято Євхаристії (Божого Тіла)

Свято Тіла і Крові Христових випадає на другий четвер після Зіслання Святого Духа або ж у четвер після неділі Всіх Святих. Це – урочисте святкування Євхаристії (таїнство причастя). Для католиків євхаристія - священний дар, який залишив Ісус Христос своїй церкві під час останньої вечері. Ось що написано у Святому Письмі: "Хто не їстиме мого тіла і не питиме моєї крові – не матиме життя в собі. Хто їсть моє тіло, п'є мою кров – не має спраги ніколи".

Належить це свято до рухомих церковних свят, не маючи конкретної дати. Хоча Божого Тіла і припадає на четвер, основні урочистості Церква зазвичай переносить на неділю. В цей день у храмах не лише причащаються, а й освячують віночки – символ життя вічного. Після Літургії обходять процесією навколо храму.

What is the Holy Eucharist?

The Holy Eucharist is a sacrament and a sacrifice. In the Holy Eucharist, under the appearances of bread and wine, the Lord Christ is contained, offered, and received.

The whole Christ is really, truly, and substantially present in the Holy Eucharist. We use the words "really, truly, and substantially" to describe Christ's presence in the Holy Eucharist in order to distinguish Our Lord's teaching from that of mere men who falsely teach that the Holy Eucharist is only a sign or figure of Christ, or that He is present only by His power.

The word "Eucharist" means "Thanksgiving."

Christ instituted the Holy Eucharist at the Last Supper, the night before He died.

About a year before the Last Supper Our Lord promised to give us the Holy Eucharist. This promise is related in the sixth chapter of the Gospel according to Saint John. The fulfillment of this promise took place at the Last Supper.



Якщо ви зацікавлені винайняти наш зал, про вільні дати, ціну та замовлення звертайтеся до парафіяльного офісу за тел. 204 589 5025.

Parish Hall rental – available dates, prices, and bookings please contact the parish office at ph. 204 589 5025.



Мають намір вступити в стан подружній Джей Алекс Йосиф Спітула, син Едварда і Маряни Боярської і Гяда Елена Маріліса Роміо, донька Роберта і Джейн Еп. Подружжя в суботу 13 липня, третя оповідь.

There is a promise of marriage between Jay Alex Joseph Spitula, son of Edward and Marianne Boyarski, and Giada Elena Marilisa Romio, daughter of Robert and Jane Epp. Marriage on July 13th, 2019, third announcement.



Мають намір вступити в стан подружній Александер Барнс, син Іан і Карен Олсон і Романія Заяць, донька Романа і Галини Слободян. Подружжя в суботу 20 липня, друга оповідь

There is a promise of marriage between Alexander Barnes son of Ian and Karen Olson and Romaniya Zayats daughter of Roman and Galyna Slobodian. Second announcement, marriage will take place on Saturday July 20th, 2019.

Спеціальний вечір для наших вівтарних дружинників з бейсбольною командою Goldeyes відбудеться в середу, 3 липня, в 19:00 годині на стадіоні бейсболу "Shaw". Ми заохочуємо всіх наших хлопчиків прийти на цей чудовий вечір. Це наша подяка вам за гарне прислуговування під час Літургій. Просимо повідомити отця або офіс чи будете брати участь

A special outing for our Altar Boys to the Ukrainian Celebration day with the Goldeyes baseball team will be held on Wednesday July 3rd, 7:00 pm at the Shaw baseball stadium. We encourage all our Altar Boys come and have a wonderful evening. This is our way of saying thank you to our very dedicated Altar boys. Please let Father of the office know if you will be attending.

Складаємо наші вітання та найкращі побажання всім нашим випускникам які закінчили, різні школи; середню, університет чи іншого роду. Нехай Бог успішно веде вас, до вашого майбутнього! Многая Літа!

We offer our congratulations and very best wishes to all our graduating students from whichever class they have graduated, high school, university or other schools. May God lead you successfully to your future. NA MNOHI LITA!

Надійшов час літніх вакацій але церква ніколи не закривається. Недільні богослужіння відправляються в 9:00 та 11:00 ранку, та щоденна Літургія о 9:00. Хотяй багато із вас будуть перебувати на вакаціях, будь ласка, не забувайте щоб в неділю прийти на Літургію. Якщо ви не виїжджаєте на вакації, ваша церква вітає вас в кожну неділю, як також ваш парох.

Although summer holidays are now here, the church doesn't have holidays. Sunday services continue at 9:00 and 11:00 am, and daily Liturgy at 9:00 am. Although many of our parishioners will be away on holidays, please remember to attend church on Sundays. If you staying home, your church welcomes you every Sunday, and so does your pastor.

Дякуємо нашим Лицарям Колумба за підготовлення панкейк сніданку в минулу неділю і всім хто прийшов. Все пройшло гарно і всі мали гарний час. Дякуємо всім хто брав участь.

We thank our Knights of Columbus for preparing the pancake breakfast last Sunday and all that came for the breakfast. A good time was had by all, and we thank everyone who participated.



Пожертви на церкву / Donations to the church

Неділя	\$ 2,437.00	-Sunday
Свічки	\$ 251.40	Candles



Сьогодні, 30 червня - свято Божого Тіла! Після Божественної Літургії в 9:00 рано, відбудеться традиційний обхід навколо церкви. Ми запрошуємо всіх наших дітей, які отримали своє урочисте причастя, взяти участь у процесії.

Today, Sunday June 30th is the feast of Bozhoho Tila. Following the 9:00 a.m. Divine Liturgy we will have our traditional procession around the church. We invite all our children who received their Solemn Holy Communion to participate in the procession.

Понеділок, 1 липня, - ДЕНЬ КАНАДИ! Подякуймо Богові за ласки і мирну країну, в якій ми проживаємо. Нехай Бог дарує всім гарний і спокійний день. З ДНЕМ КАНАДИ!

Monday July 1st, is CANADA DAY. Let us give thanks to God for the lovely and peaceful country that we live in. May God grant all a peaceful and joyous day. HAPPY CANADA DAY!

В наступну неділю, 7 липня маємо подвійне свято, а саме Різдво Івана Христителю і Христа Чоловіколюбця! Це дуже важливі свята і просимо взяти участь в недільній Літургії.

Next Sunday July 7th, we celebrate feast of the Nativity of St. John the Baptist and also Christ Lover of Mankind. These are very important feast days, please attend Sunday Liturgy.

Повідомляємо завчасу що наш Парафіяльний Празник, відбудеться в неділю, 28 липня. Під час цього дня ми також святкуємо прийняття Християнства, котре в 988 році, свв. Володимир і Ольга прийняли для України. Просимо запам'ятати собі цей день. Надіємося на гарну присутність. Квитки на празничний обід доступні в наших тростів.

Please remember that our Parish Praznyk, will take place on Sunday July 28th. On that day, we also celebrate the excepting of the Christianity for our nation by Sts. Volodymyr and Olha in 988. Please reserve this date for this special celebration. We hope to have a good attendance at the dinner. Tickets are available from the Trustees.

Під час червня відбувається збірка на Петрів Гріш (допомога Святішому Отцю в благодійних ділах). Просимо використовувати спеціальні конверти які є у ваших пакетах. До тепер ми зібрали \$200. 00

June is the collection for Peter's Pence (collection to help the Holy Father in his charitable needs). Please use the special envelope in your packages for this purpose. To date \$ 200.00 has been donated.

Заохочуємо дітей щоб під час літа продовжували читання Апостола. Якщо ви зацікавлені то просимо повідомити парафіяльний офіс і ми будемо раді приготувати для вас читання.

We encourage our children to continue reading the Sunday Epistle. If you are interested, please let the parish office know, and we will be pleased set up the reading for you

Цього року український павільйон Київ відзначає свій 50-річний ювілей участі у фольклорамі, найбільшому та найдовшому мультикультурному фестивалі такого роду. Фольклорама відбудеться з 11 по 17 серпня в Maples Collegiate. Будь-хто бажаючий допомогти або бути спонсором, пишть до Ради Манітоби Провінції, адреса в англійській частині.

This year Ukraine-Kyiv Pavilion is commemorating its 50th anniversary of being part of Folklorama - the largest and longest running multicultural festival of its kind. Foklorama will be held from August 11-17 2019 at the Maples Collegiate. Any one wishing to help out or be a sponsor, write to Manitoba Provincial Council, Box 3567, Redwood Postal Outlet, Wpg. MB R2W 3R4.